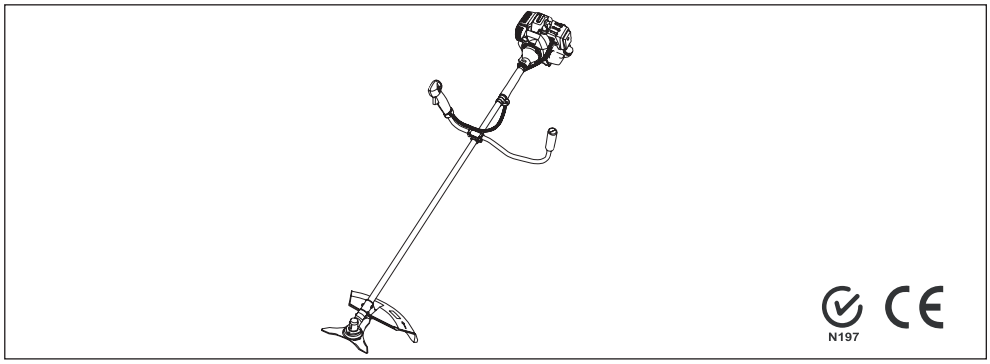
RYOBI®

RBC-52SB / RBC-40SB

(F)	COUPE-BORDURES / DÉBROUSSAILLEUSE	MANUEL D'UTILISATION 1
(GB)	STRING TRIMMER / BRUSHCUTTER	USER'S MANUAL 18
(D)	KANTENSCHNEIDER / FREISCHNEIDEGERÄT	BEDIENUNGSANLEITUNG 28
(E)	RECORTADORA DE HILO / CORTADORA DE MALEZA	MANUAL DE UTILIZACIÓN 40
(I)	TAGLIABORDI / DECESPUGLIATORE	MANUALE D'USO 51
(P)	APARADOR DE RELVA / CORTA-SEBES	MANUAL DE UTILIZAÇÃO 62
(NL)	GRASTRIMMER / BOSMAAIER	GEBRUIKERSHANDLEIDING 73
(S)	TRIMMER / RÖJSÅG	INSTRUKTIONSBOK 84
(DK)	TRÅDTRIMMER / BUSKRYDDER	BRUGERVEJLEDNING 94
(N)	TRÅDTRIMMER / KRATTRYDDER	BRUKSANVISNING 104
(FIN)	SIIMALEIKKURI/RUOHORAIVURI	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA 114
(GR)	ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΟ / ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΙΚΟ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 124
(HU)	SZEGÉLYVÁGÓ / BOZÓTVÁGÓ MOTOROS KASZA	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 136
(CZ)	STRUNOVÁ SEKAČKA / KŘOVINOŘEZ	NÁVOD K OBSLUZE 147
(RU)	БЕНЗОКОСА / ТРИММЕР	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 158
(RO)	TRIMMER / APARAT PENTRU TUNS TUFIŞURI	MANUAL DE UTILIZARE 169
(PL)	PODKASZARKA DO OBRZEŻY/ŚCINACZ KRZEWÓW	INSTRUKCJA OBSŁUGI 179
(SLO)	KOSILNICA Z NITKO / OBREZOVALNIK GRMOVJA	UPORABNIŠKI PRIROČNIK 190
(HR)	ŠIŠAČ/REZAČICA	KORISNIČKI PRIRUČNIK 201
(TR)	BORDÜR KESİCİ / ÇALI MAKİNESİ	KULLANMA KILAVUZU 211
(EST)	TRIMMER-VÕSALÕIKUR	KASUTAJAJUHEND 221
(LT)	ŽOLIAPJOVĖ / KRŪMAPJOVĖ	NAUDOJIMO VADOVAS 231
(LV)	ROKAS PĻAUJMAŠĪNA / KRŪMGRIEZIS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA 242
(SK)	STRUNOVÁ KOSAČKA/KROVINOREZ	NÁVOD NA POUŽITIE 252
(BG)	ТРИМЕР / ТРИМЕР ЗА РАЗЧИСТВАНЕ	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА 262



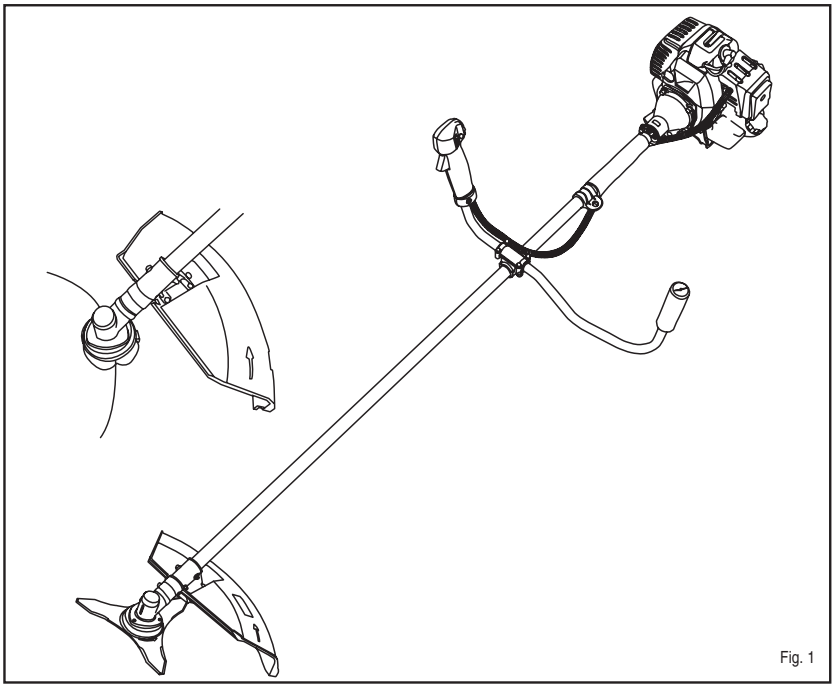


Fig. 1

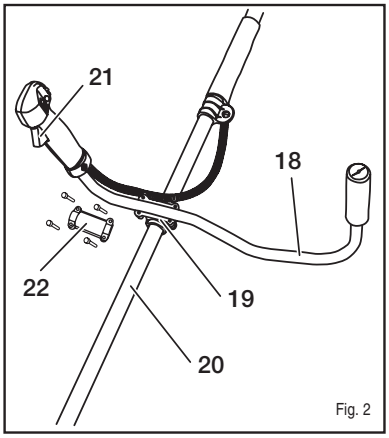


Fig. 2

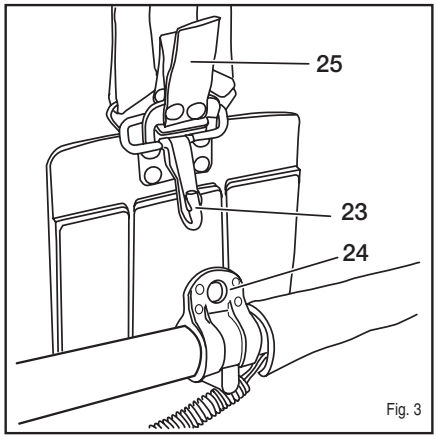


Fig. 3

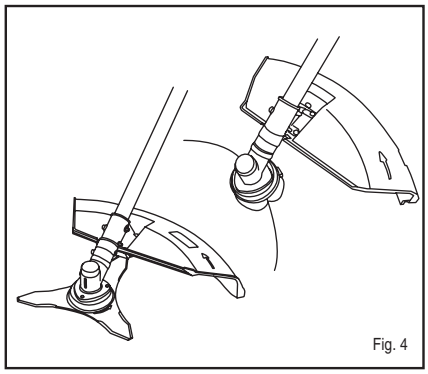


Fig. 4

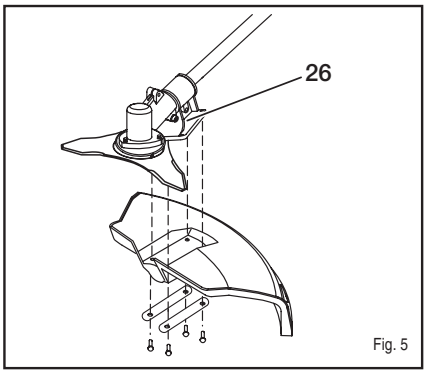


Fig. 5

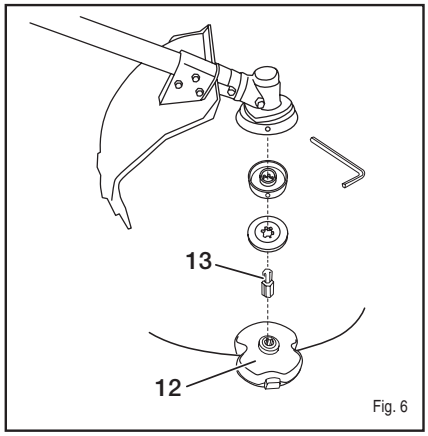


Fig. 6

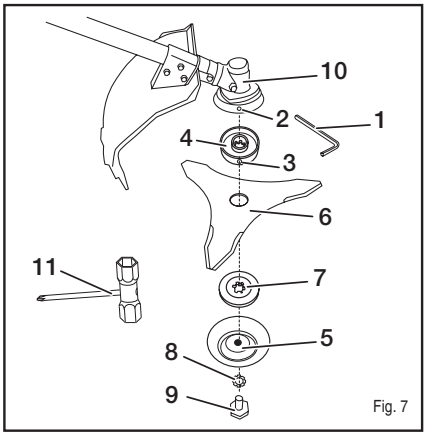


Fig. 7

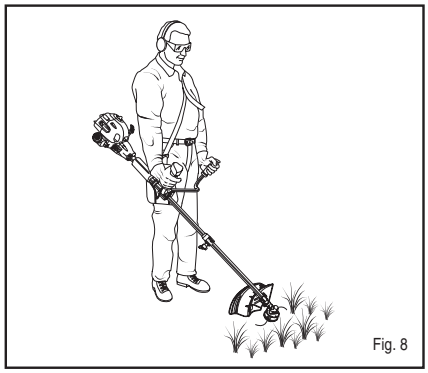


Fig. 8

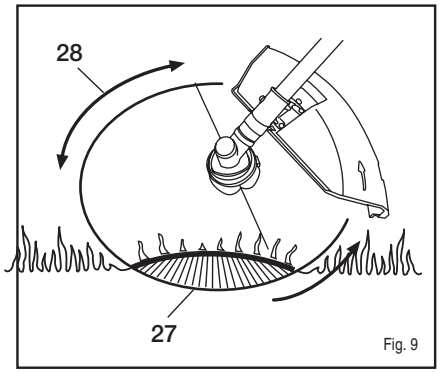


Fig. 9

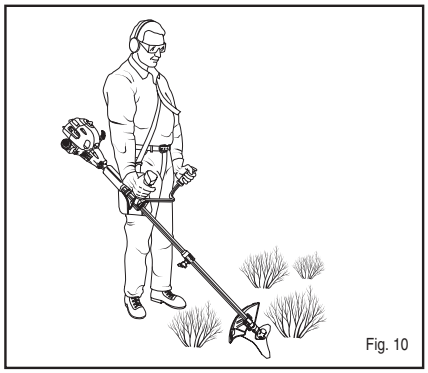


Fig. 10

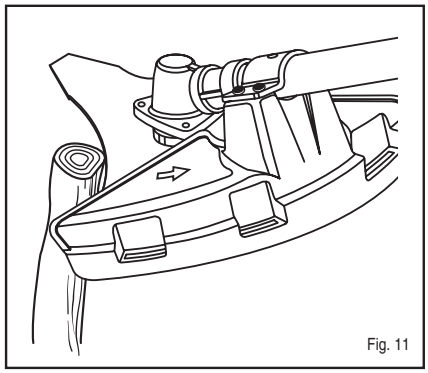


Fig. 11

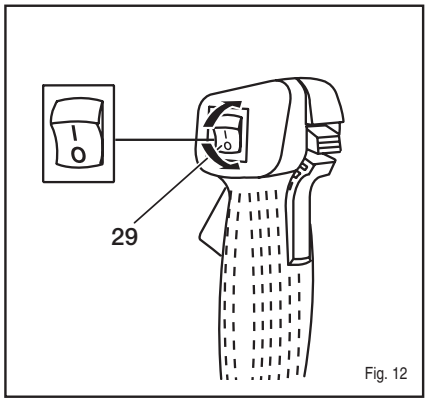


Fig. 12

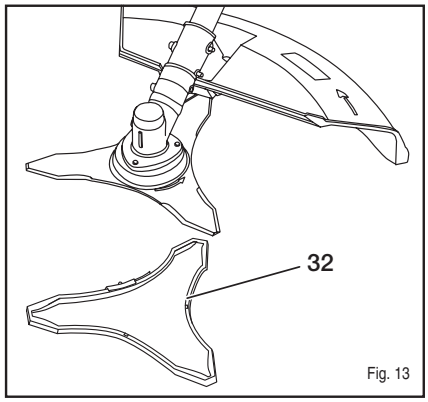


Fig. 13

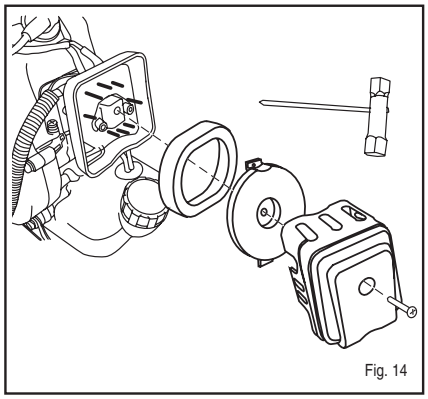


Fig. 14

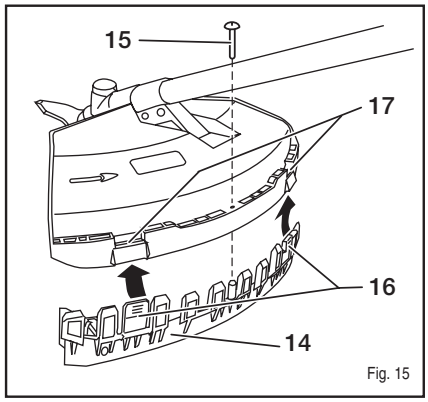


Fig. 15

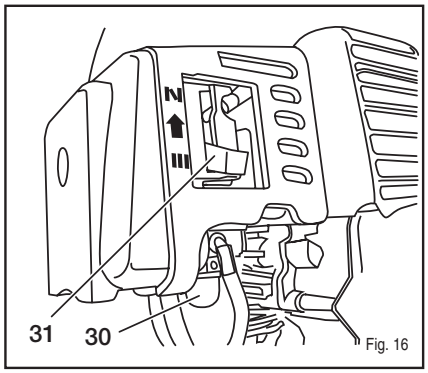


Fig. 16

Important! It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.

Subject to technical modifications

Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés ellőt elolvassa!
Důležité upozornění!	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenţie!	Este indispensabil să citiţi instrucţiunile conţinute în acest mod de utilizare înainte de montaj şi de punerea în funcţiune.
Uwaga!	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
Pomembno!	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priročniku.
Upozorenje!	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
Dikkat!	Montajdan ve aletin kullanımına başlamadan bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız gerekmektedir.
Tähtis!	Lugege enne seadme kokkupanekut ja kasutamist kindlasti läbi selles juhendis sisalduvad eeskirjad ja juhised!
Dėmesio!	Prieš surinkdami ir paleisdami aparatą į darbą, reikia, kad jūs perskaitytumėte šiame vadove esančias instrukcijas.
Uzmanību!	Ir ļoti būtiski, lai jūs izlasītu norādījumus, kas sniegti šajā rokasgrāmatā, pirms ķeraties pie ierīces montēšanas un iedarbināšanas!
Pozor!	Je nutné, aby ste si prečítali pokyny, ktoré sa nachádzajú v tejto príručke pred montážou a spustením prístroja.
Внимание!	Преди сглобяване и пускане на машината е важно да прочетете инструкциите в ръководството за употреба.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /
Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /
Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /
Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων /
A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /
Sub rezerva modificaţiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene /
Podložno tehničkim promjenama / Teknik düzeltmeler hakkı saklıdır / Tehnilised muudatused võimalikud /
Pasiliekant teisę daryti techninius pakeitimus / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Technické zmeny vyhradené /
Подлежи на технически модификации

Français

SYMBOLES

Important : Certains des symboles ci-après peuvent figurer sur votre outil. Apprenez à les reconnaître et mémorisez leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles vous permettra d'utiliser votre outil avec plus de sécurité et de manière adéquate.

SYMBOLES	NOM	SIGNIFICATION
	Symbole d'alerte en matière de sécurité	Indique un danger, un avertissement ou une mise en garde. Il signifie : attention, votre sécurité est en jeu !!!
	Lisez attentivement le manuel d'utilisation	Le manuel d'utilisation comporte des avertissements particuliers destinés à attirer votre attention sur des risques potentiels, ainsi que des informations concernant le fonctionnement et l'entretien de votre outil. Veuillez lire attentivement le présent manuel afin d'utiliser votre outil en toute sécurité et de façon optimale.
	Portez des lunettes de protection et des protections auditives	Portez des lunettes de protection et des protections auditives lorsque vous utilisez cet outil.
	Portez un casque	Portez un casque s'il existe un risque de chute d'objets.
	Maintenez les visiteurs à l'écart	Maintenez les visiteurs à une distance d'au moins 15 m de la zone de coupe.
	Ricochet	Risque de ricochets.
	Lame trois dents	Cet outil fonctionne en débroussailleuse avec une lame trois dents, conçue pour couper des mauvaises herbes et des plantes tendres.
	N'utilisez pas de lame pour scie circulaire	Cet outil ne permet pas l'utilisation d'une lame pour scie circulaire.
	Vitesse de rotation (tours/min)	Sens de rotation et vitesse maximale du dispositif de coupe en sortie d'arbre.
	Bottes	Portez des chaussures de sécurité antidérapantes lorsque vous utilisez cet outil.
	Gants	Portez des gants de travail épais avec une adhésion maximale.
	Interdiction de fumer	Ne fumez pas lorsque vous mélangez du carburant ou que vous remplissez le réservoir de carburant.
	Essence	Utilisez de l'essence sans plomb destinée aux automobiles avec un indice d'octane de 87 ([R+M]/2) ou plus.
	Huile	Utilisez une huile de synthèse deux temps pour les moteurs à refroidissement à air.

Français

SYMBOLES

Important : Certains des symboles ci-après peuvent figurer sur votre outil. Apprenez à les reconnaître et mémorisez leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles vous permettra d'utiliser votre outil avec plus de sécurité et de manière adéquate.

SYMBOLES	NOM	SIGNIFICATION
	Mélange essence + huile	Mélangez bien le carburant avant chaque remplissage du réservoir.
		Actionnez 5 fois la poire d'amorçage.
CE		Cet outil est conforme à l'ensemble des normes réglementaires du pays de l'UE où il a été acheté.

Merci d'avoir acheté un produit Ryobi.

Votre coupe-bordures / débroussailleuse a été conçu et fabriqué selon les critères d'exigence élevés de Ryobi qui en font un outil fiable, facile à utiliser et sûr. En prenant soin de l'entretenir correctement, vous profiterez d'un outil résistant et performant durant des années.

AVERTISSEMENT
Afin de réduire les risques de blessures, il est indispensable de bien lire et de bien comprendre le présent manuel d'utilisation.

AVERTISSEMENT
N'essayez pas d'utiliser votre outil avant d'avoir bien lu et bien compris toutes les instructions et les consignes de sécurité contenues dans le présent manuel. Le non-respect de ces consignes pourrait occasionner des accidents tels que des incendies, des chocs électriques ou des blessures corporelles graves. Conservez ce manuel d'utilisation et reportez-vous-y régulièrement pour travailler en toute sécurité et informer d'autres utilisateurs éventuels.

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Pour travailler en toute sécurité, veuillez lire et comprendre toutes les instructions avant d'utiliser votre coupe-bordures / débroussailleuse. Respectez toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des consignes de sécurité présentées ci-après peut entraîner des blessures corporelles graves.
- Ne laissez pas des enfants ou des personnes inexpérimentées utiliser cet outil.
- Ne faites jamais démarrer le moteur dans une pièce fermée ou mal aérée, car les gaz d'échappement peuvent être mortels.
- Dégagez la zone de coupe avant chaque utilisation. Retirez les pierres, débris de verre, clous, câbles métalliques, cordes et autres objets qui pourraient être projetés ou se prendre dans la tête de fil ou la lame.
- Portez des lunettes de protection ainsi que des protections auditives lorsque vous utilisez cet outil.
- Portez également un pantalon long et épais, des bottes et des gants. Ne portez pas de vêtements amples, de shorts ou de bijoux, et ne travaillez jamais pieds nus.
- Si vous avez les cheveux longs, veillez à les attacher au-dessus du niveau des épaules afin d'éviter qu'ils ne se prennent dans les éléments en mouvement.
- Maintenez enfants, visiteurs et animaux à au moins 15 m de l'endroit où vous travaillez.
- N'utilisez pas cet outil si vous êtes fatigué, malade, sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments.
- N'utilisez pas cet outil si la lumière est insuffisante pour travailler.
- Veillez à toujours garder votre équilibre. Prenez bien appui sur vos jambes et ne tendez pas le bras trop loin. Sinon, vous pourriez tomber et /ou toucher les pièces brûlantes.
- Maintenez votre corps éloigné des éléments en mouvement.
- N'approchez pas vos mains de l'échappement ou du cylindre du coupe-bordures / débroussailleuse, car ces pièces deviennent brûlantes en cours d'utilisation.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Veillez à toujours arrêter le moteur et à débrancher le fil de la bougie avant de procéder à des réglages ou à des réparations, sauf lorsque vous réglez le carburateur.
- Inspectez votre outil avant chaque utilisation pour vérifier qu'aucune pièce n'est desserrée, qu'il n'y a pas de fuite de carburant, etc. Remplacez toute pièce endommagée avant d'utiliser votre outil.
- Soyez extrêmement prudent, la tête de fil ou la lame tourne pendant le réglage du carburateur.
- Chez certaines personnes, les vibrations subies pendant l'utilisation d'un outil portatif peuvent engendrer la "maladie de Raynaud", dont les symptômes sont des picotements, des engourdissements et une perte de coloration des doigts généralement visible lors d'une exposition au froid. Il semblerait que ces symptômes soient favorisés par des facteurs héréditaires, une exposition au froid et à l'humidité, certains régimes alimentaires, le tabac et certaines habitudes de travail. On ne sait pas, dans l'état actuel des connaissances, quelle quantité de vibrations ou quelle durée d'exposition aux vibrations peut engendrer la maladie. Toutefois, veillez à prendre certaines précautions pour limiter votre exposition aux vibrations, telles que :
  a) Habillez-vous chaudement lorsqu'il fait froid. Lorsque vous utilisez cet outil, portez des gants pour garder vos mains et vos poignets au chaud. Il semblerait en effet que le froid soit l'un des principaux facteurs favorisant l'apparition de la maladie de Raynaud.
  b) Après chaque utilisation, faites quelques exercices pour stimuler la circulation sanguine.
  c) Faites régulièrement des pauses et limitez votre exposition quotidienne aux vibrations.

  Si vous souffrez de l'un de ces symptômes, arrêtez immédiatement d'utiliser votre coupe-bordures et consultez un médecin.
- Veillez à maintenir votre outil en bon état, en vérifiant que les pièces sont bien serrées et en faisant remplacer toute pièce endommagée.
- Mélangez et conservez le carburant dans un jerrican conçu pour contenir de l'essence.
- Mélangez et versez le carburant à l'air libre, loin de toute étincelle ou flamme. Veillez à essuyer toute trace de carburant répandu. Éloignez-vous de 9 m au moins de l'endroit où vous avez rempli le réservoir de carburant avant de faire démarrer le moteur.
- Arrêtez le moteur et attendez qu'il ait refroidi avant de le remplir de carburant ou de ranger l'outil.
- Avant de transporter le coupe-bordures dans un véhicule, attendez que le moteur ait refroidi, videz le réservoir et fixez l'outil afin d'éviter qu'il ne bouge au cours du transport.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX COUPE-BORDURES

- Remplacez la tête de fil si elle est craquelée, fissurée ou endommagée d'une quelconque manière. Assurez-vous que la tête de fil est correctement montée et bien fixée. Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Assurez-vous que les dispositifs de protection, courroies, déflecteurs et poignées sont correctement installés et bien fixés.
- En cas de remplacement du fil de coupe, utilisez uniquement le fil de coupe recommandé par le fabricant. N'utilisez aucun autre dispositif de coupe.
- N'utilisez jamais votre outil si le déflecteur d'herbe n'est pas en place et en bon état.
- Tenez solidement le coupe-bordures par les deux poignées lorsque vous l'utilisez. Veillez à maintenir la tête de fil en dessous du niveau de votre taille. N'essayez jamais de couper si la tête de fil se trouve à plus de 76 cm du sol.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX DÉBROUSSAILLEUSES ET À L'UTILISATION D'UNE LAME

- Après avoir arrêté le moteur, maintenez la lame en rotation dans de l'herbe épaisse ou des mauvaises herbes jusqu'à ce que celle-ci s'arrête de tourner.
- N'utilisez pas la débroussailleuse si le protège-lame n'est pas correctement installé et fixé, ou s'il n'est pas en bon état.
- Portez des gants épais lorsque vous installez ou retirez une lame.
- Veillez à toujours arrêter le moteur et à débrancher le fil de la bougie avant de tenter de retirer tout élément coincé dans la lame, et avant de changer ou retirer une lame.
- N'essayez pas de toucher la lame ou de l'arrêter alors qu'elle est en rotation.
- Une lame tournant par inertie après l'arrêt du moteur ou lorsque la gâchette est relâchée peut provoquer des blessures graves. Veillez à garder le contrôle de l'outil jusqu'à ce que la lame ait complètement arrêté de tourner.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX DÉBROUSSAILLEUSES ET À L'UTILISATION D'UNE LAME

- Remplacez toute lame endommagée. Assurez-vous que la lame est correctement installée et solidement fixée avant chaque utilisation. Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures corporelles graves.
- En cas de remplacement de la lame, utilisez uniquement une lame trois dents spécifiquement conçue pour votre débroussailleuse. N'utilisez aucun autre modèle de lame.
- Les lames trois dents sont conçues pour couper des mauvaises herbes et des plantes tendres uniquement. N'utilisez pas cet outil pour d'autres applications. N'utilisez jamais de lame trois dents pour couper des arbrisseaux.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez cet outil équipé d'une lame. Un rebond peut se produire quand la lame entre en contact avec un élément qu'elle ne peut pas couper. Ce contact peut provoquer l'arrêt brutal de la lame durant un court instant et projeter soudainement l'outil loin de l'objet heurté. Cette réaction peut être assez violente pour amener l'utilisateur à perdre le contrôle de l'outil. Un rebond peut se produire si la lame rencontre un obstacle, se bloque ou se tord. Le rebond est plus susceptible de survenir dans une zone où il est difficile de voir l'élément à couper. Pour travailler dans de bonnes conditions et en toute sécurité, coupez les mauvaises herbes en effectuant un mouvement de la droite vers la gauche. Si un objet ou un morceau de bois se trouve sur le passage de la lame, ce mouvement latéral permet de réduire l'effet de rebond.
- Ne coupez jamais d'élément de plus de 13 mm de diamètre.
- Utilisez toujours le harnais lorsque vous utilisez la débroussailleuse, et réglez-le de façon à avoir une position de travail confortable. Tenez solidement votre outil par les deux poignées lorsque vous coupez. Maintenez la lame loin de votre corps et en dessous du niveau de votre taille. N'utilisez jamais la débroussailleuse en plaçant la lame à plus de 76 cm du sol.
- Protégez la lame trois dents en mettant la protection de lame en place avant de ranger ou de transporter votre outil. Retirez toujours la protection de lame avant d'utiliser votre outil. Si la protection de lame n'est pas retirée, elle pourrait être projetée lors de la rotation de la lame.

CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

Poids	
- sans carburant ni système de coupe	7,52 kg
- sans carburant, avec lame	7,87 kg
- sans carburant, avec tête de fil	7,72 kg
Capacité du réservoir	1230 cm^3
Largeur de coupe	415 mm
Cylindrée	
RBC-52SB	51,7 cc
RBC-40SB	40 cc
Rendement max. du moteur (conformément à ISO 8893)	
RBC-52SB	1,4 kW / 1,9 HP
RBC-40SB	1,27 kW / 1,7 HP
Vitesse maximale de rotation	10 000 tours/min
Régime moteur à la vitesse de rotation max.	12 500 tours/min
Régime du moteur au ralenti	2250 - 2750 tours/min
Consommation en carburant (conformément à ISO 8893) au rendement max. du moteur	0,85 kg/h
Consommation spécifique en carburant (conformément à ISO 8893) au rendement max. du moteur	0,45 kg/h
Niveau de vibrations au ralenti	
- Poignée gauche	7,3 m/s^2
- Poignée droite	7,5 m/s^2
Niveau de vibrations à plein régime	
- Poignée gauche	7,2 m/s^2
- Poignée droite	7,5 m/s^2
Pression acoustique (conformément à EN ISO 11806:1997, ISO 7917:1987)	102 dBA
Puissance acoustique (conformément à ISO 10884)	115 dBpA

DESCRIPTION

1. Clé hexagonale M6
2. Trou dans le carter d'engrenages
3. Fente du flasque supérieur
4. Flasque supérieur
5. Flasque inférieur
6. Lame
7. Rondelle creuse
8. Rondelle
9. Écrou de blocage de la lame
10. Carter d'engrenages
11. Clé à bougie
12. Tête de fil
13. Tige d'entraînement
14. Déflecteur d'herbe
15. Vis du déflecteur d'herbe

Français

DESCRIPTION

16. Languettes de verrouillage
17. Encoche
18. Poignée
19. Support inférieur
20. Tube supérieur
21. Poignée d'accélération
22. Bride supérieure
23. Mousqueton
24. Harnais
25. Languette de décrochage rapide
26. Support de fixation
27. Zone de coupe d'efficacité maximale
28. Zone de coupe présentant un danger
29. Interrupteur
30. Poire d'amorçage
31. Levier du starter
32. Protection de lame
33. Filtre

MONTAGE

POIGNÉE (Fig. 2)

- Placez la poignée principale (18) sur le support inférieur (19) fixé au tube (20).

  Remarque : La gâchette d'accélérateur (21) doit être montée à la droite de l'utilisateur.
- Placez le support supérieur (22) sur le dessus de la poignée et serrez les quatre vis M5 x 25.
- Réglez la poignée de façon à obtenir une position de travail confortable vous permettant de contrôler votre outil.

INSTALLATION DU HARNAIS (Fig. 3)

- Accrochez le mousqueton (23) du harnais à la boucle d'ancrage (24) située sur le tube du bloc-moteur.
- Réglez la position de la boucle d'ancrage sur le tube afin d'obtenir une position de travail confortable et stable, de façon à ce que la lame ou la tête de fil se trouve entre 100 et 300 mm au-dessus du sol.

  Remarque : Pour détacher facilement le harnais de l'outil, tirez d'un coup sec sur la languette de décrochage rapide (25).

MONTAGE DU DÉFLECTEUR D'HERBE OU DU PROTÈGE-LAME (Fig. 4)

Remarque : Lorsque vous convertissez votre débroussailleuse en coupe-bordures ou inversement, assurez-vous que vous utilisez l'élément de protection correspondant (protège-lame/déflecteur d'herbe).

MONTAGE DU PROTÈGE-LAME (Fig. 5)

- Fixez le protège-lame au support de fixation (26) en faisant passer les quatre vis (M5 x 16) dans la plaque de montage, en dessous du protège-lame, puis dans le support de fixation.
- Serrez fermement les quatre vis à l'aide du tournevis fourni.

  Remarque : Lorsque vous utilisez la tête de fil (12), le déflecteur d'herbe doit être fixé au protège-lame.

MONTAGE DU DÉFLECTEUR D'HERBE (Fig. 15)

- Fixez le déflecteur d'herbe (14) au protège-lame en insérant les deux languettes de verrouillage (16) dans les deux encoches (17).
- Serrez fermement la vis à l'aide du tournevis fourni.

AVERTISSEMENT
Arrêtez toujours le moteur et débranchez le fil de la bougie avant de procéder à des réglages, par exemple lorsque vous changez de dispositif de coupe. Vous réduirez ainsi les risques de blessures corporelles graves.

CONVERSION DE LA DÉBROUSSAILLEUSE EN COUPE-BORDURES

RETRAIT DE LA LAME (Fig. 7)

- Insérez la clé hexagonale M6 (1) dans le trou du carter d'engrenages (2) et dans la fente du flasque supérieur (3). Tournez l'écrou de blocage de la lame (9) vers la droite à l'aide de la partie la plus large de la clé à bougie, puis retirez l'écrou.
- Retirez la rondelle (8), la rondelle creuse (5), le flasque inférieur (6), la lame et le flasque supérieur (4). Conservez les flasques supérieur et inférieur pour l'installation de la tête de fil.
- Fixez le déflecteur d'herbe (14) au protège-lame en insérant les deux languettes de verrouillage dans les encoches. Serrez ensuite la vis du déflecteur d'herbe à l'aide de la partie tournevis de la clé à bougie.

  Remarque : rangez soigneusement les pièces de la débroussailleuse pour une utilisation ultérieure.

INSTALLATION DE LA TÊTE DE FIL (Fig. 6)

- Insérez les flasques supérieur et inférieur sur l'arbre, en les orientant de telle façon qu'ils s'emboîtent correctement.
- Insérez la clé hexagonale dans le trou du carter d'engrenages et dans la fente du flasque supérieur. Placez la partie la plus étroite de la tige filetée d'entraînement (13) sur l'arbre et tournez-la vers la gauche. Serrez fermement.

Français

MONTAGE

- Tout en laissant l'axe de blocage dans le trou du carter d'engrenages et dans la fente du flasque supérieur, placez la tête de fil (12) sur la partie la plus large de la tige filetée d'entraînement et tournez-la vers la droite. Serrez fermement.

CONVERSION DU COUPE-BORDURES EN DÉBROUSSAILLEUSE

RETRAIT DE LA TÊTE DE FIL (Fig. 6)

- Insérez la clé hexagonale dans le trou du carter d'engrenages et dans la fente du flasque supérieur. Retirez la tête de fil en la tournant vers la droite.
- Tout en laissant la clé hexagonale dans le trou du carter d'engrenages et dans la fente du flasque de lame, tournez la tige filetée d'entraînement vers la droite pour la retirer.
- Retirez les flasques inférieur et supérieur. Conservez-les pour l'installation de la lame.
- Desserrez la vis du déflecteur d'herbe. Retirez le déflecteur d'herbe en enfonçant les deux languettes de verrouillage tout en tirant sur le déflecteur vers le bas pour le détacher du protège-lame.

  Remarque : rangez soigneusement la tête de fil et le déflecteur d'herbe pour une utilisation ultérieure.

INSTALLATION DE LA LAME (Fig. 7)

- Installez le flasque supérieur sur l'arbre, en l'orientant de façon à ce qu'il s'emboîte correctement au carter d'engrenages.
- Insérez la lame sur le flasque supérieur.
- Insérez le flasque inférieur sur l'arbre, avec le côté creux contre le trou de la lame.
- Insérez ensuite la rondelle creuse, puis la rondelle.

Insérez l'écrou de blocage de la lame en le tournant vers la gauche. Insérez la clé hexagonale dans le trou du carter d'engrenages et dans la fente du flasque supérieur. Serrez fermement l'écrou de blocage de la lame à l'aide de la partie la plus large de la clé à bougie.

UTILISATION

Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et les consignes de sécurité.

Portez des lunettes de sécurité et des protections auditives.

Maintenez les visiteurs, en particulier les enfants et les animaux, à une distance d'au moins 15 m de la zone de coupe.

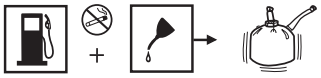
CARBURANT ET REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR

MANIPULATION DU CARBURANT EN TOUTE SÉCURITÉ

- Manipulez toujours le carburant avec précaution ; cette matière est extrêmement inflammable.
- Mélangez et versez toujours le carburant à l'air libre, loin de toute étincelle ou flamme. N'inhalez pas les vapeurs du carburant.
- Évitez tout contact avec de l'essence ou de l'huile.
- Évitez surtout toute projection d'essence ou d'huile dans vos yeux. Si de l'essence ou de l'huile est projetée dans vos yeux, rincez-les immédiatement à l'eau claire. S'ils restent irrités, consultez immédiatement un médecin.
- Essuyez immédiatement toute trace de carburant répandu.

MÉLANGE DU CARBURANT

- Votre outil fonctionne avec un moteur à 2 temps nécessitant un mélange d'essence et d'huile de synthèse 2 temps. Mélangez l'essence sans plomb et l'huile de synthèse 2 temps dans un récipient propre homologué pour contenir de l'essence.
- Le moteur fonctionne avec de l'essence sans plomb pour véhicules avec un indice d'octane de 87 ([R + M] / 2) ou plus.
- N'utilisez pas de mélanges essence/huile vendus en stations-service, notamment les mélanges pour motos, vélomoteurs, etc.
- Utilisez uniquement une huile de synthèse deux temps. N'utilisez pas d'huile de moteur pour voitures ni d'huile 2 temps pour hors-bord.
- Mélangez l'huile de synthèse 2 temps et l'essence à un ratio de 30:1.
- Mélangez bien le carburant avant chaque remplissage du réservoir.
- Mélangez le carburant en petites quantités : ne mélangez pas de carburant pour plus d'un mois. Nous vous recommandons également d'utiliser une huile de synthèse 2 temps contenant un stabilisateur de carburant.



Français

UTILISATION

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR

- Nettoyez le réservoir autour du bouchon afin d'éviter toute contamination du carburant.
- Dévissez lentement le bouchon du réservoir pour relâcher la pression et éviter que du carburant ne se répande autour du bouchon.
- Versez avec précaution le mélange de carburant dans le réservoir, en évitant d'en répandre.
- Avant de revisser le bouchon, nettoyez le joint et assurez-vous qu'il est en bon état.
- Replacez immédiatement le bouchon du réservoir et serrez-le fermement. Veillez à essuyer toute trace de carburant répandu. Éloignez-vous de 9 m au moins de l'endroit où vous avez rempli le réservoir de carburant avant de faire démarrer le moteur.

  Remarque : Il est normal que de la fumée se dégage du moteur au cours de la première utilisation, et parfois par la suite.

AVERTISSEMENT
Arrêtez toujours le moteur avant de remplir le réservoir. Ne remplissez jamais le réservoir d'un outil lorsque le moteur est en marche ou s'il est encore chaud. Éloignez-vous de 9 m au moins de l'endroit où vous avez rempli le réservoir de carburant avant de faire démarrer le moteur. Ne fumez pas !

1 Litre	+	33 ml	=	30:1
2 Litres	+	67 ml	=	
3 Litres	+	100 ml	=	
4 Litres	+	133 ml	=	
5 Litres	+	167 ml	=	

UTILISATION DU COUPE-BORDURES (Fig. 8)

Tenez la poignée droite du coupe-bordures avec votre main droite, et la poignée gauche avec votre main gauche. Tenez fermement votre outil à deux mains pendant toute la durée d'utilisation. Le coupe-bordures doit être tenu dans une position de travail confortable, avec la poignée arrière au niveau de votre hanche.

Utilisez toujours votre coupe-bordures à plein régime. Coupez les herbes hautes du haut vers le bas afin d'éviter que l'herbe ne s'enroule autour du tube et de la tête de fil, ce qui pourrait entraîner une surchauffe du moteur. Si de l'herbe s'enroule autour de la tête de fil, arrêtez le moteur, débranchez le fil de la bougie et retirez l'herbe coincée. Une utilisation prolongée à régime moyen entraînerait un écoulement d'huile par l'échappement.

CONSEILS DE COUPE (Fig. 9)

- Tenez votre coupe-bordures incliné vers la zone à couper – voir la zone de coupe d'efficacité maximale (27).
- Si vous n'inclinez pas correctement votre coupe-bordures, la coupe peut s'avérer dangereuse – voir la zone de coupe présentant un danger (28).
- Ce sont les extrémités du fil qui coupent ; n'enfoncez donc pas la tête de fil dans de l'herbe haute.
- Le contact avec des barbelés, des clôtures, des murs, des trottoirs ou du bois use le fil plus rapidement, et peut même le casser.
- Évitez le contact avec des arbres et des arbrisseaux. L'écorce d'arbre, les moulures en bois, le lambrissage et les piquets de palissades peuvent être endommagés par le fil.

UTILISATION DE LA DÉBROUSSAILLEUSE (Fig. 10-11)

Tenez la poignée droite de la débroussailleuse avec votre main droite, et la poignée gauche avec votre main gauche. Tenez fermement votre outil à deux mains pendant toute la durée d'utilisation. La débroussailleuse doit être tenue dans une position de travail confortable, avec la poignée droite à peu près au niveau de votre hanche. Prenez bien appui sur vos jambes pour garder l'équilibre ainsi que le contrôle de l'outil. Vous éviterez ainsi de perdre l'équilibre en cas de rebond de la lame.

Réglez la bandoulière de façon à avoir une position de travail confortable. La bandoulière permet également de maintenir la lame à bonne distance de votre corps.

Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez votre outil équipé d'une lame. Un rebond peut se produire quand la lame entre en contact avec quelque chose qu'elle ne peut pas couper. Ce contact peut provoquer l'arrêt brutal de la lame durant un court instant et projeter soudain l'outil loin de l'objet heurté. Cette réaction peut être assez violente pour entraîner une perte de contrôle de l'outil par l'utilisateur. Un rebond peut se produire si la lame rencontre un obstacle, se bloque ou se tord. Le rebond est plus susceptible de survenir dans une zone où il est difficile de voir le matériau à couper. Pour travailler aisément et en sécurité, coupez les mauvaises herbes en effectuant un mouvement de la droite vers la gauche.

Si un objet ou un morceau de bois se trouve sur le passage de la lame, ce mouvement permet de réduire l'effet de rebond.

Français

UTILISATION

LAME TROIS DENTS

Les lames trois dents sont conçues pour couper des mauvaises herbes et des plantes tendres uniquement. Lorsque la lame est émoussée, vous pouvez la retourner afin de pouvoir continuer à l'utiliser. N'aiguisez pas la lame trois dents.

CONSEILS DE COUPE AVEC LA LAME

AVERTISSEMENT
Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez des lames. Lisez les "consignes de sécurité spécifiques aux débroussailleuses" plus haut.

- Tenez toujours votre débroussailleuse à deux mains en tenant fermement les deux poignées.
- Prenez bien appui sur vos jambes pour garder l'équilibre ainsi que le contrôle de l'outil. Vous éviterez ainsi de perdre l'équilibre en cas de rebond de la lame.
- Inspectez la zone à débroussailler et débarrassez-la des obstacles tels que débris de verre, pierres, béton, grillage, bois, métal, etc.
- N'utilisez jamais votre débroussailleuse le long de sentiers, de palissades, de piquets, de bâtiments ou autres obstacles fixes.
- Ne réutilisez jamais une lame après avoir heurté un obstacle avant d'avoir vérifié qu'elle n'a pas été endommagée. Ne l'utilisez pas si elle est endommagée.
- Débroussaillez en effectuant un large mouvement de balayage latéral, de la droite vers la gauche.

MISE EN MARCHE ET ARRÊT (Fig. 12; Fig. 16)

AVERTISSEMENT
Ne faites jamais démarrer le moteur dans une pièce fermée ou mal aérée, car les gaz d'échappement peuvent être mortels.

DÉMARRAGE À FROID :

- Placez le coupe-bordures à plat sur une surface non encombrée. Pour faire démarrer le moteur, placez l'interrupteur marche / arrêt sur "**I**" (marche).
- Actionnez 5 fois la poire d'amorçage (30).
  Remarque : N'appuyez pas sur la gâchette d'accélérateur (21) avant que le moteur n'ait démarré. Vous empêcheriez la bonne mise en marche de l'outil.
- Placez le levier de starter (31) vers le haut en position fermée (|◺|).
- Tirez sur le lanceur jusqu'à ce que le moteur démarre.
- Placez le levier de starter vers le bas en position ouverte (|||).
- Laissez le moteur tourner quelques minutes avant de commencer à utiliser votre outil.

DÉMARRAGE À CHAUD :

- Placez le coupe-bordures à plat sur une surface non encombrée. 6. Pour faire démarrer le moteur, placez l'interrupteur marche / arrêt sur "**I**" (marche).
- Le levier du starter doit déjà se trouver en position ouverte (|||). Tirez sur le lanceur jusqu'à ce que le moteur démarre.

ARRÊT DU MOTEUR :

Pour arrêter le moteur, placez l'interrupteur marche / arrêt sur "**O**".

AVERTISSEMENT
Pour l'entretien, utilisez uniquement des pièces, accessoires et outils d'origine. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner des risques de mauvais fonctionnement de l'outil et des blessures corporelles graves. De plus, cela rendrait votre garantie nulle et caduque.

- N'utilisez pas le système de coupe avec le moteur tournant au ralenti. En cas de non-respect de cette consigne, il est nécessaire de régler l'embrayage ou de faire réparer d'urgence votre outil par un technicien qualifié.
- N'effectuez que les réglages et les réparations décrites dans le présent manuel. Pour toute autre intervention, confiez votre coupe-bordures à un Centre Service Agréé Ryobi.
- Un mauvais entretien de l'outil peut entraîner un excès de calamine susceptible de réduire l'efficacité de l'outil et de provoquer un écoulement de résidu huileux noir par l'échappement.
- Assurez-vous que les dispositifs de protection, courroies, déflecteurs et poignées sont correctement installés et fixés. Vous éviterez ainsi les risques de blessures corporelles graves.

REMPLACEMENT DU FIL (Fig. 18-21)

- Utilisez uniquement du fil de 2,7 mm de diamètre.

Français

ENTRETIEN

- Arrêtez le moteur et débranchez le fil de la bougie. Tenez la tête de fil et dévissez-la de la bobine en la faisant tourner vers la droite.
- Appuyez sur le bouton de la tête de fil et dévidez du fil.
- Appuyez sur le bouton et faites passer le nouveau fil dans l'œillet de la tête de fil.

PROTECTION DE LAME (Fig. 13)

Mettez toujours la protection de lame (32) en place lorsque vous n'utilisez pas votre débroussailleuse. Portez toujours des gants et soyez extrêmement prudent lorsque vous manipulez la lame.

Remarque : Retirez toujours la protection de lame avant d'utiliser votre débroussailleuse. Si la protection de lame n'est pas retirée, elle pourrait être projetée lors de la rotation de la lame.

NETTOYAGE DE L'ORIFICE D'ÉCHAPPEMENT ET DE L'ÉCHAPPEMENT

Selon le type de carburant utilisé, le type et la quantité d'huile utilisée et/ou les conditions d'utilisation, l'orifice d'échappement et l'échappement peuvent être obstrués par un excès de calamine. Si vous constatez une perte de puissance de votre outil, faites-le nettoyer par un technicien qualifié.

REMPLACEMENT ET NETTOYAGE DU FILTRE À AIR (Fig. 14)

Pour une efficacité et une durée de vie optimales de votre outil, veillez à maintenir le filtre à air propre.

- Retirez le couvercle du filtre à air en dévissant la vis située sur le couvercle.
- Retirez la plaque de maintien qui se trouve à l'intérieur du logement du filtre à air.
- Retirez le filtre (33) et nettoyez-le à l'aide d'eau savonneuse chaude. Rincez-le et laissez-le sécher complètement. Pour une efficacité optimale, changez-le une fois par an.
- Remettez le filtre à air en place.
- Remettez la plaque de maintien en place.
- Remettez le couvercle du filtre à air en place et serrez la vis fermement.

BOUCHON DU RÉSERVOIR DE CARBURANT

AVERTISSEMENT
Un bouchon de réservoir non hermétique entraîne des risques d'incendie et doit être remplacé immédiatement.

Le bouchon du réservoir comprend un filtre et un clapet anti-retour non réparables. Un filtre encrassé nuit au bon fonctionnement du moteur. Si le moteur fonctionne mieux lorsque le bouchon du réservoir est légèrement dévissé, il est possible que le clapet anti-retour soit défectueux ou que le filtre soit encrassé. Remplacez le bouchon du réservoir si nécessaire.

BOUGIE

La bougie utilisée avec votre coupe-bordures / débroussailleuse est une bougie d'allumage TORCH L7RTC à écartement d'électrode de 0,6 - 0,7 mm. Utilisez uniquement le modèle recommandé et changez la bougie une fois par an.

RANGEMENT (POUR 1 MOIS OU PLUS)

- Versez tout le carburant restant dans le réservoir dans un jerrican approuvé pour contenir de l'essence. Faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il cale.
- Nettoyez soigneusement le coupe-bordures. Rangez-le dans un endroit bien aéré, hors de portée des enfants. Ne le rangez pas à proximité d'agents corrosifs tels que des produits chimiques de jardinage ou des sels de dégel.
- Protégez la lame en mettant la protection de lame en place avant de ranger ou de transporter votre outil.
- Reportez-vous aux normes ISO et aux réglementations locales concernant le rangement et la manipulation de carburant. Vous pouvez utiliser le carburant restant avec un autre outil équipé d'un moteur à deux temps.

Français

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

SI CES SOLUTIONS NE PERMETTENT PAS DE RÉSOUDRE LE PROBLÈME RENCONTRÉ, CONTACTEZ VOTRE CENTRE SERVICE AGRÉÉ RYOBI.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas.	1. Pas d'étincelle.	1. Testez la bougie. Retirez la bougie. Remettez le couvercle de la bougie en place et posez la bougie sur le cylindre métallique. Tirez sur le lanceur et regardez si une étincelle se produit à l'électrode de la bougie. Si aucune étincelle ne se produit, refaites ce test avec une nouvelle bougie.
	2. Pas de carburant.	2. Actionnez la poire d'amorçage jusqu'à ce qu'elle soit remplie de carburant. Si la poire d'amorçage ne se remplit pas, le système d'alimentation en carburant est obstrué. Contactez un centre de réparations. Si la poire d'amorçage se remplit, le moteur est peut-être noyé (voir paragraphe suivant).
	3. Le moteur est noyé.	3. Retirez la bougie et retournez le coupe-bordures de façon à ce que l'orifice de la bougie soit orienté vers le sol. Assurez-vous que le levier du starter est en position ouverte (❙❙❙) et tirez sur le lanceur 10 à 14 fois. Cela doit débarrasser le moteur de l'excédent de carburant. Nettoyez et remettez en place la bougie. En maintenant la gâchette entièrement enfoncée, tirez trois fois sur le lanceur avec le levier du starter en position ouverte (❙❙❙). Si le moteur ne démarre pas, placez le levier du starter en position fermée (❙◹) et suivez les instructions contenues dans la section " Mise en marche et arrêt" de l'outil. Si le moteur ne démarre toujours pas, répétez ces différentes étapes avec une bougie neuve.
	4. Le lanceur est plus difficile à tirer que lorsque l'outil était neuf.	4. Contactez un centre de réparations.
Le moteur démarre mais n'accélère pas.	Il faut régler le carburateur.	Contactez un centre de réparations.
Le moteur n'atteint pas son plein régime et dégage de la fumée en excès.	1. Le mélange de carburant est à vérifier.	1. Utilisez un carburant récemment mélangé contenant la bonne proportion d'huile à 2 temps.
	2. Le filtre à air est sale.	2. Nettoyez le filtre à air. Reportez-vous à la section "Remplacement et nettoyage du filtre à air".
	3. Il faut régler le carburateur.	3. Contactez un centre de réparations.

Français

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur démarre, tourne et accélère mais ne tient pas le ralenti.	Il faut régler le carburateur.	Contactez un centre de réparations.
La lame continue de tourner lorsque le moteur est au ralenti.	Il faut régler le carburateur.	Contactez un centre de réparations.
L'herbe s'enroule autour du tube inférieur et de la tête de fil.	1. Vous coupez de l'herbe haute à ras du sol. 2. Vous utilisez votre coupe-bordures à régime moyen.	1. Coupez les herbes hautes du haut vers le bas. 2. Utilisez votre coupe-bordures à plein régime.
De l'huile s'écoule par l'échappement.	1. Vous utilisez votre coupe-bordures à régime moyen. 2. Le mélange de carburant est à vérifier. 3. Le filtre à air est sale. 4. Il faut régler le carburateur.	1. Utilisez votre coupe-bordures à plein régime. 2. Utilisez un carburant récemment mélangé contenant la bonne proportion d'huile à 2 temps. 3. Nettoyez l'élément du filtre conformément aux instructions de la section Entretien. 4. Contactez un centre de réparations.